

## Asst. Prof. HACI OSMAN ASLAN

### Personal Information

Office Phone: [+90 322 338 6084](tel:+903223386084)

Fax Phone: [+90 322 338 6440](tel:+903223386440)

Email: [hosman@cu.edu.tr](mailto:hosman@cu.edu.tr)

Web: <https://avesis.cu.edu.tr//hosman>

### Education Information

Doctorate, Cukurova University, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Alman Dili Eğitimi, Turkey 1990 - 1996

Post Graduate, Cukurova University, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Alman Dili Eğitimi, Turkey 1989 - 1989

Under Graduate, Ankara University, D.T.Ç.Fakültesi, Alman Dili Eğitimi, Turkey 1980 - 1984

### Foreign Languages

German, C1 Advanced

English, B1 Intermediate

### Research Areas

Social Sciences and Humanities, Education, Education in Foreign Languages, Education in German, Philology, Western Languages and Literatures, German Language and Linguistics, Linguistics

### Academic Titles / Tasks

Assistant Professor, Cukurova University, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller, 2018 - Continues

Assistant Professor, Cukurova University, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller, 1996 - 2018

### Professional Experience

Vice Dean, Cukurova University, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller, 2002 - 2005

### Courses

Çeviribilim, Çocuklara yabancı dil öğretimi, Dil edinimi, Post Graduate, 2016 - 2017

### Advising Theses

ASLAN H. O. , Zur Didaktik und Methodik der Ausnutzung des Englischen als erster Fremdsprache im Unterricht"Deutsch als zweite Fremdsprache" bei Muttersprachlern des Türkischen, Doctorate, E.Serindağ(Student), 2003

ASLAN H. O. , Inteneteinsatz im DAF-Unterricht, Doctorate, A.Sami(Student), 2003

## Articles Published in Other Journals

- I. **Eğitim Fakülteleri Kapsamında İlköğretime Yönelik Yabancı Dil Öğretimi Modelleri**  
ASLAN H. O.  
Ç.Ü.Eğitim Fakültesi dergisi, vol.3, pp.19-27, 2008 (National Refreed University Journal)
- II. **Überlegungen zur Unverzichtbarkeit der Übersetzung im Fremdsprachenunterricht**  
ASLAN H. O.  
Ç.Ü. Eğitim Fakültesi dergisi, vol.3, no.35, pp.93-99, 2008 (National Non-Refereed Journal)
- III. **YÜKSEKÖĞRETİMDE ZORUNLU DERSLER VERİMLİ Mİ**  
BALCI T., ASLAN H. O.  
Cumhuriyet Bilim Teknik, is.1042, pp.22, 2007 (National Non-Refereed Journal)
- IV. **Çeviri etkinliğinin Türkiye'deki Koşulları ve Üniversite İlişkisi**  
ASLAN H. O.  
Çeviri Bülteni, is.5, pp.14-16, 1999 (National Non-Refereed Journal)
- V. **Çeviri Karşılaştırmaları, Türleri ve Çeviriöğretbilimsel Kullanımı.**  
ASLAN H. O.  
ç.Ü. Eğitim Fakültesi dergisi, is.17, pp.37-46, 1999 (National Refreed University Journal)
- VI. **ÇUKUROVA ÜNİVERSİTESİ EĞİTİM FAKÜLTESİ ALMAN DİLİ EĞİTİMİ BÖLÜMÜNDE UYGULANAN ESKİ DERS PROGRAMI İLE YÖK'ÜN EĞİTİM FAKÜLTELERİNİN ALMAN DİLİ EĞİTİMİ ANABİLİM DALLARINDA UYGULANMASINI ÖNGÖRDÜĞÜ YENİ PROGRAMIN KARŞILAŞTIRMALI ELEŞTİRİSİ**  
BALCI T., ASLAN H. O.  
ÇÜ Eğitim Fakültesi Dergisi, no.1, pp.46-57, 1999 (National Refreed University Journal)
- VII. **Çeviri Karşılaştırmaları, Türleri ve Çeviriöğretbilimsel Kullanımı**  
ASLAN H. O. , YAVUZ N.  
ÇUKUROVA ÜNİVERSİTESİ EĞİTİM FAKÜLTESİ DERGİSİ, vol.2, no.17, pp.37-45, 1999 (National Non-Refereed Journal)

## Books & Book Chapters

- I. **Die deutsch- türkischen Beziehungen in den deutschen und türkischen Schulbüchern**  
ASLAN H. O.  
in: Türkisch- Deutsche Beziehungen, Claus Schönig/Ramazan Çalık/ hatice Bayraktar, Editor, Klaus Schwraz Wiley-Vch Verlag Berlin GmbH, Berlin, pp.404-423, 2012
- II. **Lernschwierigkeiten türkischer Migrantenkinder im Rahmen der (Re)Integration.**  
ASLAN H. O.  
in: Deutsch international und interkulturell. Aspekte der Sprachvermittlung Deutsch als Zweit, Fremd und Fachsprache., Steinmüller, Ulrich, Editor, Iko-Verlag Logos Verlag Berlin, Berlin, pp.57-79, 1993

## Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings

- I. **Voraussetzungen, Bediengungen und Möglichkeiten des Deutschen als zweiter Fremdsprache in der Türkei.**  
ASLAN H. O.  
1. Kongress der Germanistinen und Germanisten Südosteuropa-Kommunikation-Verstaendigung: Deutsch- Die Sprache ,die uns verbindet, Tarnovo, Bulgaria, 22 - 24 October 2000, vol.1, pp.597-605
- II. **Yabancı Dil Ediniminde Rol Oynayan Altı Temel Etmen'e Göre Türkiye'deki Yabancı Dil Öğrenimi ve Öğretiminin Değerlendirmesi**  
ASLAN H. O.  
IX Ulusal Eğitim Bilimleri Kongresi, Erzurum, Turkey, 27 - 30 September 2000, vol.1, pp.305-312

**III. Worterbuchanwendung im ubersetungsunterricht DAF**

ASLAN H. O.

Europa der Sprachen:Sprachkompetenz-Mehrsprachigkeit-Translation.Akten des 35. linguistieschen Kolloquums in Innsburg2000:TeilIII: Sprache und Kognition, Nnsburg, Austria, 20 - 22 September 2000, vol.1, pp.315-324

**IV. Türkiye'deki terimbilim alışmalarının Almanya ve Fransa ile karşılaştırmalı Değerlendirmesi.**

ASLAN H. O.

14. Dilbilim Kurultayı, Adana, Turkey, 27 - 28 April 2000, vol.1, pp.13-28

**V. Uzmanlık Dili evirisi: önemi, özellikleri ve ęretim Sorunları**

ASLAN H. O.

Tagungsbeitraege des V. türkischen Germanistik Symposiums, Eskiřehir, Turkey, 1 - 02 June 1995, vol.1, pp.417-426

## **Supported Projects**

SERİNDAĞ E., YAVUZ N., BALCI T., DARANCIK Y., ASLAN H. O. , YILDIRIM M., BALCI U., Project Supported by Higher Education Institutions, Yařar Kemalın Huyteki Nar Ağacı adlı eseri ve Almanca evirisi Granatapfelbaum rneęinde Turke ve Almanca ikilemelerin karşılaştırmalı zmlemesi ışığında Almanca ikilemelerin didaktiği, 2017 - 2019

BALCI T., YILDIRIM M., SERİNDAĞ E., BALCI U., ASLAN H. O. , DARANCIK Y., YAVUZ N., OKUR Z., Project Supported by Higher Education Institutions, Zulf Livanelinin Arafatta Bir ocuk ve Almanca evirisi "Ein Kind im Fegefeuer" rneęinde "olmak" ve "imek" yardımcı eylemleriyle oluşturulan tümceler in Turke - Almanca karşılaştırmalı analizi, 2017 - 2018